

Читайте
 про
 Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація
 "Свобода", 30 Montgomery St.
 Jersey City, N.J. 07303
 Телефон: (201) 434-0237
 (201) 434-0807
 а Ню Йорку (212) 227-4125
 УНІКОМУ: (201) 451-2200
 а Ню Йорку (212) 227-5250
 (212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 242. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 10-го ГРУДНЯ 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK FRIDAY, DECEMBER 10, 1976 No. 242 VOL. LXXXIII

МОСКВА І САТЕЛІТИ НЕ ДОДЕРЖУЮТЬСЯ ПОСТАНОВ ЩОДО ЛЮДСЬКИХ ПРАВ — СТВЕРДЖУЄ ПРЕЗ. ФОРД

Вашінгтон. — В середу, 8-го грудня, президент Джек Форд оприлюднив 187-сторінковий звіт, в якому твердить, що хоча від часу підписання Гельсінкської Деклярації в 1975-му році поліпшилася співпраця між Сходом і Заходом в ділянках науки та технології, то комуністичні держави мало зробили в справі введення в життя тих постанов, які стосуються вільного обміну людьми, ідеями та інформацією. Звіт президента Форда був викликаний фактом, що минулого пересня створено Комісію Конгресу, до якої також входять представники виконавчої частини уряду, яка має наглядати за порушенням постанов Гельсінкської Деклярації.

У цьому звіті президент Форд зазначає, що його уряд кілька разів звертався до Москви і її сателітів, закликаючи їх дотримуватися вповні "третьої групи" постанов Деклярації, тобто постанов в справі пошукування людських прав, але без надто великих успіхів. Президент признає, що СРСР і Мадридська так дещо змінилися, як і інші держави, які бажали емігрувати, як і раніше зазначив, що збільшилася дещо кількість союзових громадян, які одержали дозвіл, пред'являти до їхніх родин в ЗСА, зокрема виїхало з СРСР більше вірменів, а також Москва почала надавати на Захід більше економічної статистики та допомагає а-

СПРАВА УКРАЇНСЬКИХ ПОЛІТВ'ЯЗНИВ НА АМЕРИКАНСЬКІЙ ТЕЛЕВІЗІЇ

Філадельфія (VIC "Смолоскип"). — Американська телевізійна компанія CBS у Філадельфії накрутила односторонній кольоровий фільм про українців в Америці: "Погляд на — українців в Америці: боротьба за ідентичність". Фільм цей у двох частинах був показаний у Філадельфії 5 і 12 листопада 1976 р. і його можна було бачити також в докільніх стейтах. Головним продуцентом цього фільму був Г. Гейнс-Стайл, продуцентом Е. Акулінова, а редактором фільму — Микола Куліш. Всі знімки для частини фільму про українських політв'язнів, переслідуваних релігії в Україні і нищення стрілецьких могил були вypoшені з архіву "Смолоскип-у", а консультантом у цих справах для продуцентів були А. Зварун і члени місцевого Комітету Оборони В. Мороза.

Фільм "Українці в Америці" починається демонстрацією в обороні В. Мороза у Вашингтоні, яку влаштував у 1975 р. філадельфійський Комітет. У другій частині фільму багато часу присвячено українським політичним в'язням в СРСР і репресіям в Україні. На тлі прекрасної мелодії, в якій вирізняються звуки флейти, показавши молодечу забаву на "Союзіці", чути голос наратора: "Одна з причин, чому українці бажали зберегти свою ідентичність, є поза рвагою. Одна з причин знаходиться в тяжких політич-

них репресіях в Україні. З писань Солженіцина відомо про Архипелаг ГУЛаг, але українці в Америці мають свою ленту в'язнів, яка дісталася на Захід по черзі колючі дріоти і які знаходяться в "Раковому корпусі". На екрані телевізора тисячі а то й мільйони глядачів могли побачити знімки з концтаборів, фотографії політв'язнів і їхніх родин. Пояснення наратора про репресії в Україні були ілюстровані фотографіями таких політв'язнів: В. Мороз, Ю. Шухевич, І. Світличний, Надя Світлична, Д. Шумук, І. Сенник, С. Шабатура, М. Платонів, С. Караваєвський, А. Лупинів, В. Чорновіл, І. Калинець, І. Стасів-Калинець. Про кожного з них було подано коротку інформацію.

Наратор говорив: "В. Мороз є найбільш відомий український політичний в'язень — історик, журналіст, науковець". Він говорив про нові суди в Україні, де священиків і навіть членів комуністичного керівництва заарештовують на довгі роки ув'язнення під закидом "буржуазного націоналізму" і яких депортують з України в далекі частини СРСР.

Говорячи про те, як ув'язнення розділює дітей від батьків, на екрані можна було побачити світліни Дзвінця з мамою Гріною Калинець, Тараса Чорновола з батьком, сина Наді Світличної — Ярему з бабусею.

Від політв'язнів камера (Закінчення на стор. 3-й)

Друга "бомба" в приміщенні американської виставки в Москві

Москва. — Асоційовані Пресс інформус, що совєти знову змусили американців закрити двері ювілейної виставки, яка проходить в Москві з нагоди 200-річчя ЗСА, потелефонувавши, що в приміщенні знаходиться плятинова бомба, яка ось-ось експлуодує. Директор виставки Франк Урісо та інші керівники були свідомі того, що це чергова провокація і ніякої бомби в приміщеннях немає, але вони все одно рішилися замкнути вхід, попросивши усіх відвідувачів опустити приміщення. Очевидно, поліцейні спеціалісти, які цим разом прибули скоро, не знайшли жадної бомби, але провокатори осгнули свою ціль, бо 1.600 совєтських громадян, які зібрався були біля входу, мусіли відійти додому. Закриття виставки відбудеться в понеділок, 13-го грудня ц.р.

Совєтські громадяни "вибрали" Картера

Москва. — Ньюоркські щоденники "Дейлі Ньюс" і "Нью Йорк Пост" надрукували короткі редакційні статті про американського ювілейну виставку в Москві, яка відбувається там з нагоди 200-річчя Американської Незалежності. Найбільше зацікавлення викликають у москвичів машини до голосування, які в Америці вживають в часі виборів. Керівники запрошували відвідувачів зайти до будки і "обрати" нового президента Америки та інших осіб на відповідальні пости в Адміністрації. І що ж вийшло? Досі злепидована більшість "голосуючих" висловилися за обрання на президента Америки Джімі Картера. Громадяни "країни Рад" цілком згодилися кандидату Гаса Голла. Від себе газети додають: "Росіяни мали перший раз можливість вільно голосувати. Шкода тільки, що вони не обирали свого власного уряду".

Закінчено рік "Емського протесту"

Вінніпег (ОУПС). — Започатковане в Вінніпегу 22 січня 1976 р. протестне відзначення заборони української мови т.зв. Емським указом із 1876 — (покоюю книжки "Лінгвістичний указ Емського протесту 1876" проти утисків української мови й культури в теперішньому СРСР, після відкриття окремої таблиці зі символічного спалення російського тексту "указу" в самому Емсі в Німеччині влітку 1976, знайшов своє закінчення в Вінніпегу 28 листопада 1976. Того дня по полудні в великій залі Інституту Про святи відбулася ювілейна академія-концерт, що відзначала не тільки 60-річчя самого Інституту, але й 100-річчя ганебної заборони українства царем Олександром II у Вад Емсі. В часі академії-концерту, яким проводив голова Інституту М. Співак, виступив хор "Думка" під орудою І. Буячка, відбулася доповідь проф. Яр. Рудницького про "Емський указ із 1876 р." Після доповіді присутні підписували заповітний у квітні ц.р. "Емський протест 1976", а сам доповідач передав Інституту на збереження синьо-жовту ленту з відкритою таблицею в Вад Емсі 26 червня 1976. Цим закінчено — як заявив голова Інституту М. Співак, — у вільному світі "Протестний Емський Рік 1876" і відзначення сумної річнини заборони української мови в 1876 р.

Міжнародна Амністія планує акції в обороні в'язнів

Вашінгтон. — Речники Міжнародної Амністії в середу, 8-го грудня ц.р. заявили кореспондентам, що справа людських прав у світі погіршується, а тортури є "щоденною практикою" бодай у 60-ох країнах. Проголошуючи 1977 рік "Міжнародним роком ув'язнених за переконання", неурядова група Міжнародної Амністії планує розвинути посилену акцію у цілому світі в об-

Головна Управа ОЖ ОЧСУ відбуде річну конференцію

Нью Йорк. — Секретаріат Головної Управи Об'єднання Жінок ОЧСУ інформуює, що від 10-12 грудня ц.р. тут у приміщеннях Дому Організації Українських Визвольних Фронтів при 136 2-га евею відбудеться річна конференція Відділу ОЖ ОЧСУ. В програмі: п'ятниця, 10-го грудня год. 5-та вечором — молодеча сесія; субота, 11-го грудня від год. 9-1 по полудні — пленарна сесія; год. 2-га — доповіді д-ра Б. Стебельського, д-ра А. Бедрія і

Зірка Дерлиця дасть концерт українських пісень у програмі Американського Фестивалю

Нью Йорк (Н.Н.). — В четвер 16 грудня, о год. 7-й вечора, в залі Теодора Рузвельта при 23 Схід 20 вулиці, відбудеться в серії Американських Фестивалів концерт пісень українських і американських композиторів у виконанні Зірки Дерлиця, при аккомпанюванні піаністки проф. Каліни Чічки — Андрієнко. Виконави будуть твори українських композиторів: Л. Лопатинського, Ст. Людкевича, В. Барвінського, Г. Жуківського, М. Скорика, Л. Колодуба, Б. Лятошинського, М. Лисенка, І. Соневицького, В. Грудина і С. Сапруна (за порядком їх виконання).

Картер продовжує наради в економічних та інших справах

Вашінгтон. — Новообраний президент Джімі Картер, який тепер перебуває в столиці країни, в четвер, 9 грудня, мав розглянути виготовлений його радниками план, який пропонує призначити від 2-ох до 5-льох мільярдів на те, щоб вдержати рівень гіпотечних відсотків на 7,5 процента, щоб в такий спосіб допомогти будівельній індустрії та особам, які планують закупити мешканіє доми, спеціально багатородинні будинки.

Того самого дня Джімі Картер мав відбутися наради з іншими групами його радників, які виготовили пропозиції щодо різних аспектів внутрішньої політики країни, а також мав відбутися наради з 15-ма провідними бізнесменами, губернаторами Північносхідних стейтів, демократичними сенаторами

Абрахамом Рібікофом із Коннектикута та Річардом Стоном з Флориди, президентом Юніі автомобільних робітників, Леонардом Вудком, і директором Сі-Ай-Ей Джорджем Бушем. Він також мав розглянути план щодо реорганізації персоналу Білого Дому, який за президентури Річарда Ніксона, на думку Картера, мав надмірні впливи.

Під час зустрічей з його радниками Картер розгляне пропозиції щодо зменшення безробіття, можливостей зменшення федеральних податків та вигляди на збалансування державного бюджету.

В середу, 8-го грудня, новообраний президент продовжував розмови з можливими кандидатами на кабінетні та інші важливі пости в його уряді.

Генеральний прокуратор перешкоджає розвідчій діяльності

Вашінгтон. — Речники Центральної Розвідчої Агенції (Сі-Ай-Ей) і Федерально-го Бюро Інвестицій (Еф-Бі-Ай) під час кількох інтерв'ю в середу, 8-го грудня, заявили, що генеральний прокуратор ЗСА, Едвард Г. Леві, перешкоджає їхнім ставленням викрити шпигунські ворожо наставлені до Америки держав, бо протягом минулого року відмовився дати дозвіл на інсталяцію підслуховувальних апаратів до телефонів 6 осіб, яких розвідчій чинники підозрюють у шпигунській діяльності. Речники Сі-Ай-Ей і Еф-Бі-Ай твердили, що хоча вони мали підстави підозрювати ці особи, то прокуратор Леві вважав, що ці підстави "невистачальні". Розвідчий сектор думав, що Леві відмовився дати дозвіл на інсталяцію підслуховувальних апаратів, бо боявся, щоб знову не виринули закиди з боку ліберальних кіл, що розвідчій агенції "надзуживають своїми повноваженнями", бо, мовляв, "вмешуються в приватне життя американських громадян".

Вальдгайм закликає до конференції в справі Близького Сходу

Об'єднані Нації, Н.Й. — Генеральний секретар ОН Керт Вальдгайм, якого перекорено на другу 5-річну каденцію — спершу Радію Безпеки, а відтак Генеральною Асамблеєю — в середу, 8-го грудня, заявив на пресовій конференції, що прикладі всіх зусиль, щоб з кількох місцевостей поновила була склика на конференцію в Женеві для пологодження конфлікту на Близькому Сході, підкреслюючи, що в тій конференції повинна брати участь Палестинська Визвольна Організація (ПВОО). Вальдгайм признав, що хоча СРСР і арабські держави бажують "рівноправної" участі ПВОО, а ЗСА та Ізраїль покищо

Еспанські соціалісти домагаться замкнення американських баз

Мадрид. Еспанія. — Еспанська Соціалістична партія, яка закінчила тут 8-го грудня ц.р. свій перший, після 4-річної перерви, Конгрес, виступила з вимогою закриття усіх американських військових баз на еспанській території. Соціалістична партія, яка відграватиме ключову роль в політичному житті Еспанії після демократичних виборів, які, як сподіваються, відбудуться влітку наступного року, домагаться також повернення всіх демократичних прав і переведення реформ на різних відтинках життя. Між іншим, партія поставила вимогу повернути усі права жінкам і зрівняти їх в правах з чоловіками, увести легалізацію розводів, абортів і знесення усіх заборон, уведених режимом Франка. Резолюція, яка була прийнята в останньому дні конгресу, закликає до перевірних договорів між Еспанією і ЗСА, бо, мовляв, присутність американців на еспанській території є нелегальною з огляду на те, що рішення у цій справі було прийняте самим диктатором Франком без згоди народу. Резолюція леж зазвусь "інтервенцію американських імперіалістів у Латинській Америці".

В Україні вже й мости... московські

Київська "Радянська Україна" інформуює про спорудження великого моста в Києві через Дніпро, в місці, де ападе Десенка, і де об'єднуватимуться два райони — Оболонський та Воскресенський. Це перший у Союзному Союзу мостовий 300-метровий прогін. Висота пілонів є 115 метрів, з якого спада-

ВЛАДИКИ. ДУХОВЕНСТВО І ВІРНІ ВШАНУВАЛИ В РИМІ ПАТРІАРХА ПОСИФА У 60-РІЧЧЯ ЙОГО СВЯЩЕНСТВА

Рим (В. Маркус — телефоном). В середу, 8-го грудня, в празник Климента, тут відбулося велике торжество для вшанування Блаженнішого Посифа, Патріарха Української Помісної Католицької Церкви, з участю Владик, духовенства та вірних цієї Церкви з ЗСА, Канади, Австралії та європейських країн.

Цього дня перед полуднем в патріаршому соборі св. Софії Блаженніший Патріарх Посиф у єослуженні Владик і духовенства та в присутності біля 300 мирян відслужив архиєрейську св. Літургію, дякуючи Богові за ласки на протязі довгого священничого і архиєрейського служіння. Між привітними Владиками були Митрополит Максим Германюк з Вінніпегу, Єпископ Василь Лосен з Філадельфії, Єпископ Ніль Саварил з Едмонтону зі своїм списком помічників Дмитром Гренуком. Єпископ Ізидор Ворезький з Торонта, Єпископ Іван Пашук з Австралії та Єпископ Ярослав Габро з Чикаго. Крім Владик, в св. Літургії взяли участь: протоархимандрит Чину Св. Василія Великого о. Ізидор Патріло, о. митрат Маріан Бутринський з Чикаго та цього ж дня піднесений Блаженнішим Патріархом до гідності митрата о. Степан Чміль, ректор Малої Семінарії в Римі, назначений Блаженнішим на митрофорного архимандрита Чину Селезія, протоєрей о. д-р Іван Гриньох, о. Володимир Андрушків, о. д-р Музичка, о. д-р Блаженніший о. Іван Вишковський з Австралії та інші. Під час Служби Божої співав хр Малой Семінарії. Між почесними гостями були єпископ-помічник пікарія Риму, південно-корейський амбасадер з дружиною та інші. Між мирянами були прощани з Америки і Канади, з



Патріарх Посиф

Австралії та європейських країн. Блаженніший Патріарх Посиф у проповіді після св. Євангелія згадав дещо із свого життя та переживань, висловлюючи при цьому неохотну віру в слушність української справи та у світле майбутнє українського народу.

Після Богослуження всі були запрошені на прийняття, під час якого Блаженніший Патріарх подавав за участь у торжествах. Під час обіду промовляли Владика Ізидор з Торонта та о. протоєрей Іван Гриньох, а від мирян промовляли, складаючи найкращі побажання Блаженнішому Патріархові, голова Сідового Патріаршого Об'єднання проф. Зелений, п. Іван Кашуба з Німеччини Іван Гриньох, о. Володимир Андрушків, о. д-р Музичка, о. д-р Блаженніший о. Іван Вишковський з Австралії та інші. Під час Служби Божої співав хр Малой Семінарії. Між почесними гостями були єпископ-помічник пікарія Риму, південно-корейський амбасадер з дружиною та інші. Між мирянами були прощани з Америки і Канади, з

Усім дякував за привіти і побажання Блаженніший Патріарх Посиф.

Після прийняття почалися наради привітних Владик, які триватимуть два дні.

З Митрополичої канцелярії

У зв'язку із вісімдесятип'ятиріччям з дня народження і шістдесятітттям єрейських священих Іх Блаженства, Блаженнішого Первоземного Католицької Церкви Кир Посифа Кардинала Сліпого, по всіх церквах Філадельфійської Архиспархії, в неділю призначену до початку парохом, буде передана збірка, т.зв. "Дар Любові". Заохочуємо всіх вірних нашої Архиспархії до вели-

Дочка вшанувала батька пожертвою \$1.000 на Український Народний Фонд

Делрей Біч, Флорида (УК-КА). П-і Віра Стеткевич Стангл, відома українська піаністка, пожертувала 1.000 дол. на Український Народний Фонд в світлу пам'ять свого батька, проф. Посифа Стеткевича, що помер 2-го січня 1942 р. в Нью Йорку.

Проф. Посиф Стеткевич після закінчення учительського семінара в Західній Україні, прибув до Америки в перших роках цього сторіччя. Він вчив української мови в українських школах в Шамокіні, Па., в Нью Йорку та інших місцевостях ЗСА. Був начальним редактором "Свободи" від 3-го листопада 1910 р. до 30 листопада 1911 р., і знову від 26-го вересня 1912 р. до 14-го серпня 1919 р. Відтак, як мовний редактор "Свободи", працював в редакції цього щоденника аж до своєї смерти.

Joseph Card. Slipyj Fund
 815 North Franklin Street
 Philadelphia, Pa. 19123.

В академічних роках 1935-37, проф. Стеткевич був інструктором української мови й літератури в Колумбійському Університеті, мав перший такий український курс на американському університеті. Одним з найважливіших його викладів треба вважати його основний звіт про стан українського шкільництва в Америці, який він приготував в рр. 1926-27 для "Об'єднання", попередника Українського Конгресового Комітету Америки. Він був без сумніву визначним педагогом, науковцем, журналістом і піонерським провідником української еміграції в Америці. Його дружина, Броніслава, живе з поводом дочкою, пані Стангл, яка перед і під час Другої світової війни була широко відомою як визначна українська піаністка.

СВОБОДА

UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT MONDAYS AND HOLIDAYS BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC., 30 MONTGOMERY STREET, JERSEY CITY, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1978.

Підписати: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСОЮзу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні випадки скорочувати надіслані матеріали, незалежно від того, чи повністю чи частково, коли автор собі не виразив застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Знову Вальгайм

Минулого вівторка Рада Безпеки Об'єднаних Націй висловила свою "рекомендацію", щоб теперішній генеральний секретар ООН, Курт Вальгайм, з Австрії, був переобраний на другу 5-річну каденцію. Рекомендація рівнозначна з переобранням, бо в таких випадках голосування Генеральною Асамблеєю є тільки формальністю.

Треба признати, що протягом своєї першої каденції, яка розпочалася в 1972-му році, Вальгайм зробив багато, щоб включити Об'єднані Нації в різні старання примирити, або полегшити конфлікти в різних частинах світу, дуже часто особисто поїжджаючи до "гарячих" місць. Проте, треба також свідчити, що він, "для справи миру" занадто старався задовольнити деякі блоки народів, зокрема країни "третього світу" і комуністичний блок, викликаючи невдоволення в державах вільного світу. Не зважаючи на те, що минулого вівторка амбасадор ЗСА до ООН, Вільям Скрентон, виявив вдоволення з факту, що Вальгайм буде генеральним секретарем ще п'ять років та висловив надію, що його друга каденція буде "така успішна, як перша", то варто пригадати, що в жовтні цього року американська делегація до ООН гостро критикувала Вальгайма за те, що, піддаючись натискам з боку країн "третього світу", старався обсадити важливі бюроші пості некваліфікованими людьми саме з тих країн.

Треба також відмітити, що за першої каденції Курт Вальгайм не зміг запобігти тому, що багато агентів Об'єднаних Націй, які згідно з хартиєю цієї міжнародної організації мають займатися виключно гуманітарними чи культурними справами, раптом стали займатися міжнародною політикою, зокрема схвалювати анти-ізраїльські резолюції, і то на конференціях чи сесіях, які шкільно не стосувалися Близького Сходу. В той самий час Вальгайм часто відмовлявся адекватно свій престижний пост генерального секретаря ООН, щоб добути того, щоб ця міжнародна організація, зокрема її Комісія людських прав, покідалася порушенням людських прав в СРСР, зокрема в інших комуністичних державах, замість постійно таврувати ті ж держави вільного світу та антикомуністичні країни за злочинні порушення цих прав. Отже, старавшись "не дратувати" Москву та її сателітів, Курт Вальгайм посередньо примирявся до того, що Об'єднані Нації не порушували питання людських прав в країнах комуністичного блоку, а зокрема не порушували справи політичних в'язнів в СРСР, хоча в тієї работорговельній імперії цих в'язнів найбільше і до них застосовують найжорстокіші методи тортури. Якщо і була якась критика СРСР до Об'єднаних Націй, то це була критика СРСР до Об'єднаних Націй, зокрема ніколи не відважалося цього питання Комісія людських прав, яка саме повинна займатися цими питаннями.

Факт, що Курт Вальгайм буде генеральним секретарем ООН ще п'ять років, не дає оправданні причини до вдоволення. Більшість дипломатів в Об'єднаних Націях не передбачають, щоб він під час своєї другої каденції поступав в інший спосіб, як під час першої.

Розумне потягнення

Немає сумніву, що своєчасне ухвалення урядом ЗСА фінансової допомоги для Португалії у висоті 300 мільйонів доларів з фонду нашої потреби врятувало цю країну від господарської катастрофи, а молодий португальський демократ дає змогу переглянути найважливіші моменти і стати на шляху нашої, головної боротьби з пропагандистською атакою, інтенсивно веденої проти уряду прем'єр-міністра Маріу Соареса комуністичною партією Португалії і її скрайньо-лівоїми елементами. Першим і головним аргументом комуністів були господарські справи і пов'язані з ними проблеми португальської економіки, які в процесі революційних місяців були занедбані.

Довідвшись про американську допомогу і заплановані в будучому американсько-європейські кредити для Португалії у висоті 1.5 мільярдів доларів, комуністи, як можна було передбачати, негайно зареагували негативно.

Комуністична газета "О Даріо" виступила навіть з пересторогою проти "прихованих американських передумов, долучених до мислосерддя допомоги імперіалізму". Подібно до цієї справи поставилися також скрайньо-праві угруповання, які нападками, що погіршення економічної ситуації допровадять до військової інтервенції в їхню користь і до повалення уряду Соареса, якого комуністи вважають зрадником правим, а скрайньо-праві — зрадником лівим. Усі вони разом поборюють уряд Соареса тільки тому, що він перший у пореволюційній суматошній навіл лад і порядок в країні, перебрав владу в цивільні руки, привернув законність діяльності усіх політичних партій, допустив широку ініціативу в господарстві, відновив членство Португалії в Північно-Атлантичному Оборонному Пакті (НАТО) і остаточно такі доміє фінансовою допомогою Заходу для відбудови зруйнованої раніше диктаторським режимом, а пізніше революцією, економіки. Найближчою проблемою, яку мусять розв'язати португальський уряд, це врівняння платіжного балансу, пожевлення економіки, зниження інфляційного курсу і зменшення числа безробітних. Заповідана американська допомога значно спричиняється до розв'язки згаданих проблем, не згадуючи про більш кредити, завданням яких є поставити португальську економіку на власні ноги.

Розумне потягнення американського уряду і ухвалення своєчасної допомоги Португалії якраз у хвилину, коли вона знайшла над берегом економічної пропасти і перед новою загрозною перспективою комуністами політичного розгартування, знайшло призначення у багатьох країнах вільного світу і в людей, які вміють швидко вільно.

Малювати охота, та... пензля немає

Київська "Культура і Життя" інформувала, що в Україні... перевелися пензлі. Чимало мистців — любителів працювати з олійними та акварельними фарбами, але не мають можливості удосконалити свої майстерності через відсутність у торговельній мережі пензлів. Коли зайти до крамниці, доводиться чути завжди однакову відповідь: "Немає, а коли будуть — відповім". Малювати не можна, як за адресою, а тільки в пунктах продажу живопису, так і численних аматорів.

Смолоосип Божого Писання

Промова Владики Митрополита Мстислава з нагоди відкриття пам'ятника Т. Шевченкові в Енкарнасіоні, Парагвай, 19-го листопада 1976

Ваша Еміненція, Високо-достойний Пане Президенте!

Мені припала висока честь привітати Вас від імені Української Православної Церкви, яка сьогодні існує й діє лише в країнах вільного світу. Брами нашої Церкви в Україні, на жаль, замкнені ось уже понад 50 років, замкнені ворогом Бога і людини, червоною від людської крові Москвою.

Вітаю Вас з великим душевним зворушенням і щирою радістю передусім тому, що у Вашій особі ми, українці, зустріли великого державного мужа, який служив людині не словом, а творчим ділом, а до того президента, який охороняє громадян Парагваю від тих чорних сил міжнародної мафії, що прагнуть обернути шлий світ у табір рабів і невольників.

У сьогоднішньому, схвальному неспівстві затишного дня світу, Ви, Пане Президенте, являєтесь символом Божого Писання до білих і знесиленіх неправдою. Відраження республіки Парагвай і запевненню її громадянам спокійного майбутнього й соціальної справедливості Ви, Пане Президенте, віддали свій великий розум і любляче людину серце. Дозвольте ж і мені схилити перед Вами мою вже сиву голову від імені всіх тут зібраних і власному.

Боже Провидіння справило, що ось уже скоро 50 років живе в Парагваї значна частина людей української громади, що знайшла в ший країні опиту і повну можливість зберегти свої релігійні і національні властивості і традиції та виховувати своїх дітей згідно з заповідями Христа. Переважаюча більшість цих людей є вірними Церкві, яку маю велику честь очолювати у всьому вільному світі та зберігти їх від руйнуючих людської душі експериментів комуністичної ідеології. Я глибоко переконаний, що мої брати і сестри в Парагваї являються чесними і трудолюбивими громадянами їхньої нової Батьківщини. Моя віра в це побудована на факті, що в усіх країнах свого поселення у вільному світі українці освітлюють шлях свого особистого і громадського життя світлом христових Божих та смолоосипом великого страдника за людину взагалі, а за український народ зокрема, Божого Писання, який володаря огненого слова Тараса Шевченка. Свідомості цьому нехай буде сьогоднішній неабутний день.

На площі в Енкарнасіоні, яку величними громадянами Парагваю назвали Вашим іменем, Ви, Пане Президенте, відповіли бронзовою постаттю Тараса Шевченка. На цій самій площі готова до посвячення церква на просявлення св. Юрія Переможця. Цю святиню збудували люди доброї волі, діти нашої Церкви-Мучениці. Своєю ласкавою присутністю Ви вшанували їхній труд і святе горіння їхніх сердець. При-

Роман Рахманний

ТРЕТЯ КОЛОНА ВОЮЮЧОЇ УКРАЇНИ

Звичайно, кожен народ у своїй масі робить якийсь опір своєму гнобителяві. Однак у кожній зрілій поневоленій нації бачимо три чинники, що визначають її характер, як воюючої нації. Воюючої за своє визволення.

Образно, можна б назвати їх: три маршові колони.

Перша колона — це суспільно-політичні рухи, групи, організації чи партії, що більш-менш координовано діють доволі одного чи більше політичних центрів, явних чи тасмних.

Друга колона — це збройно-революційні клітини, групи й об'єднання, члени яких своїм життям і смертю ворогів засвідчують прагнення свого народу бути самостійним господарем на своїй землі.

Третя колона — це наукові сили, як окремі особи і як гуртки чи товариства науковців, що трудяться над різними спеціалізованими проблемами свого народу. Всі вони разом, прагнуть вони того чи ні, творять "воюючу науку" своєї нації.

Своїми завершеними дослідженнями вони допомагають своїм чужим людям ґрунтовніше зрозуміти минуле і теперішнє своєї нації. Вони аналізують її сучасне становище в усіх аспектах і роблять практичні висновки із своїх помічань. Врешті, вони об'єднують і прагнуть синтезу життя, досвіду і прагнень усіх прошарків суспільства своєї нації, як на її території, так і в розсіянні.

Заслуговане звання

Сьогодні — тридцять років з часу відновлення наукової діяльності українських вчених на еміграції (1946-1976) треба голосно і рішуче сказати:

У своїй переважній більшості працівники української науки виконують роль того чинника, без якого українська нація була б неповноцінною воюючою нацією. Не порушуючи правил і вимог об'єктивної науки, вони в чужих країнах протягом чверть століття витримали тиск чужого середовища, політичного і наукового. Вони оборонили основні позиції українського народу саме там, де їх підкопували кроти імперіалістичної псевдонауки. Вони ввели ім'я українського народу на достояння місце між іменами інших державницьких народів.

Згадаймо лише важливіших з-поміж них, і то лише назвами установ.

Українське Наукове Товариство ім. Т. Шевченка, Українська Вільна Академія Наук (в ЗСА і в Канаді), Український Вільний Університет, Гарвардський Центр Українознавства, Українське Історичне Товариство з журналом "Український Історик", Інститут ім. В. Липинського, "Джордженс Квотерлі"...

Ці й інші науково-дослідні, освітні та видавничі установи — це наші фортеці, що не лише ставлять опір русифіка-

йміть же, Достойний Пане Президенте, шире й сердечне побажання тут зібраним:

Боже Всесильний, збережи Президента Парагвайської республіки на довгі й шаліві роки!

Каруселя віршів Бабая, або — ще день і був би геніальний

П

Цей вірш уявляється теж композиційну методу Бабая — він словотворно або грайливими елементами розряджує читача, вводить його ніби в несерйозний настрій, а тоді несподівано той читач ударається за серйозною пуантою, яка прямо пронизує крізь нього, у даному випадку, "та шість тільки раз буває". До впадіння формальних засобів Бабая слід ще додати сміле, дотепне, часом навіть карколомне вживання діалектизмів і локалізмів. Роздумуючи, наприклад, над шістьма людьми, поет кінчає отакою "львівською" пуантою:

Це тільки в казці дино краснопере!
Чого це вам, до наглої холери?

Або про змарнований талант:

О, друже, змарнував ти!
А міг же на весь світ репти!

Чи в іншому контексті:

О, шлях нас трафить на чужині,
Не в, наче писанка, селі!

Чи:
А місяць — знаний кіндер —
Сидів на фурігарні.

ші та совітизації наукової думки в світі, але й які сміливо кидають уперед вогонь української наукової думки на ворожі позиції.

Наслідки діяння цієї "третьої колони воюючої України" спостерігаємо у багатьох проявах зміщеної присутності української нації в західному світі. Ясно, що ця присутність викликає і лють совєто-імперської псевдонауки, бо українська наукова думка, як вільна думка, погано і в нетрі совєтської чужинності. І там ретельні наукові працівники приймають засоромитися, коли притягують свою службову роль в системі гнобителя України з гілними досягнями вільних українських науковців.

Заслугована підтримка

Але на цих лавах спочивати годі. Згадані та інші, не згадані тут, об'єднання наукових працівників і видавництва потребують нашої постійної уваги, моральної підтримки і фінансової допомоги. За метушено буднів і свят цей обов'язок будь-кому легко забути.

Заслугована увага.

А якщо так, тоді вільній українській громаді в широкому світі доводиться ще уважніше ставитися до своїх наукових працівників і устанав та зі свого боку змішати ший "третьою колоною воюючої України".

Історія записала розповідь про те, як небуденний математик Архімед колись допоміг місцеві Сиракузам, на Сицилії, майже шість років успішно відбивати переважачу силу римського агресора. Його вміня були такі великі, що він дозволив собі сказати: "Дайте мені місце, на якому я стану б, і підніму землю".

Українська вільна наука — це своєрідний український Архімед, спроможний дивинути українську національну справу із самого дна моря забуття і вивести її на поверхню громадської думки світу.

Але і український Архімед потребує місця, на якому він міг би стати впевненою ногою і де б він примістив свою підлому: наукову працю!

Українська громадськість дала багато доказів розуміння

Президент Комітету Українців Канади — доктор УВУ

Вінніпег (ОУПС). — Заходами Колегії св. Андрія при Манітобському університеті й Делегатурі Українського Вільного Університету з Манітоби в Канаді відбулася 26-го листопада сесія в приміщенні Колегії на кампусі Манітобського університету. Крім двох доповідачів: о. д-ра Григорія Додола про "Франка — Церкву й релігію" та проф. Я. Рудницького про "Кандидатуру І. Франка на Нобелівську нагороду в 1916 р.", в програму сесії ввійшло офіційне вручення докторського диплому Українському Вільному Університету з Манітоби п. Сергієві Радчук, президенту Комітету Українців Канади.

Хоч сама промоція відбулася в Манітобі ще в 1975 р., то проте формальності, зв'язані з виготовленням диплому й затвердженням його Міністерством освіти Баварії — нормальна в такій випадках процедура — припізлили о-

тій потреби. Існування НТШ з її преціною "Енциклопедією Українознавства" українською та англійською мовою; створення Гарвардського Центру Українознавства; поява різних видань українською та іншими мовами, що заповнюють прогалини в ший діяльності навіть в Україні... підтверджують сказане.

Заслугована підтримка

Але на цих лавах спочивати годі. Згадані та інші, не згадані тут, об'єднання наукових працівників і видавництва потребують нашої постійної уваги, моральної підтримки і фінансової допомоги. За метушено буднів і свят цей обов'язок будь-кому легко забути.

Тому, коли тільки перебуваєте у гурті знайомих на якусь "літні", де вихвалюють мірноту людську; коли тільки знайдетеся на бенкеті, під час якого політикороб услужливим вихиланням тупою перед чужими політиками, що, можливо, навіть однієї парламентської сесії не перетривають; коли тільки відпочиваєте у теплих заморських краях у товаристві таких же заморських громадян вільного світу, — пригадувайте на коротку мить.

Адже в той час де у скромному помешканні чи у скромнішому науковому приміщенні українському, або й новачесній університетській бібліотеці, забутий усіма нами науковець трудиться над якимось українським питанням і пробує розв'язати його задовільно, як з науковою так і українською точки зору. Таких людей небагато в нас, вільних українців. На жаль, це менше їх у поневоленій Україні. Тож подумайте, що це обов'язок українського суспільства створити їм місце, на якому вони могли б стати і підняти українську національну справу.

Вони бо — справжня третя колона воюючої України.

Лука Луців

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

НАШ ТЕАТР. Книга діячів українського театру вільного мистецтва 1915-1975. Том I. Редакційна Колегія: Олег Лисяк, Григор Лужницький (головний редактор), Леонід Полтава (літ. - мовний редактор), Володимир Шпааровський. Видавничо-колегія: + Юрій Кононів, Василь Сердюк, Михайло Івасівка. Видавець: Об'єднання Мистців Української Спільноти (ОМУС). Обкладинку виконав Василь Дорошенко. Нью Йорк — Париж — Сідней — Торонто, 1975, ст. 847.

Діячі українського театру вільного мистецтва у вільному світі мають повне право похвалитися цим виданням, першим том якого оце побачився, і яке, після появи другого тому, — як вірно пишеться в "Передмові", — буде "своєрідним пам'ятником тисячам талановитих людей, які чесно й самовіддано працювали й далі працюють у різних ділянках українського театру вільного мистецтва". Цим виданням українські театральні мистці здобули рекорд між мистцями в інших ділянках: мистцями українського слова, науковцями (крім лікарів!) та іншими професіоналістами, які не кінчають про те, щоб підсумувати вислід своєї праці.

В цій розкішній виданій книзі масо 83 статті, розміщені в трьох відділах, "статей" — 20, "оглядів" — 23 і "спогадів" — 40. Гадасмо, що праці Андрія Ільковича про "Обласний театр ім. Франка в Тернополі" і Юрія Цегельського про "Підкарпатський театр" в Дрогобичі належать до другої, а не до третьої частини. Та це не важко, бо зібраний матеріал про український театр у всіх країнах нашої діаспори: в Америці, Канаді, Аргентині, Австралії та в Європі зараз після Другої світової війни, а також на рідних землях, — "правдиво навітлює роль нашого театру впродовж минулих десяти років" (ст. 841).

В другому томі має бути більше розділів, як в першому, хоч не знати, які вони будуть завдовжки. Там Редакція обіцяє надрукувати в розділі "Постаті" аж 60 життєписів "найвидатніших діячів і діячок українського театру 1915-1975 рр.". Редактор мусить сумлінно вибирати тих "двадцятьох", бо легко тут бути несправедливим, так само, як важко було бути редакторів справедливим при доборі матеріалу до цього першого тому, в якому деякі театри мають забагато хвали і забагато світлин в порівнянні з іншими. Про рецензії обіцяють друкувати аж в другому томі, але про один театр їх надруковано — і то багато — вже в цьому томі.

Немає нічого про Оперу вільного мистецтва в Нью Йорку під керівництвом Л. Рейнаровича, хоч цей Ансамбль виставляв в різних містах такі опери й оперети, як "Запорожець за Дунаєм", "На талка Полтавця", "Неволь-

ник", "Сватання на Гончарівці" і "Чорноморці".

Пішемо про це не в догану Редакції, яка й сама знає, що в цій великій збірній праці є чимало пропусків та білих плям. Ми гадасмо, що в другому томі треба доповнити ці пропуски, бо все ж таки ця книжка про український театральний мистецтва" є така цінна для нас і для майбутніх поколінь, що в ній не сміє бути жадних "білих плям". Пропуски з першого тому мають бути виправлені в другому томі. Там повинна бути оцінена праця такого ентузіаста української пісні й опери, як покійний Богдан Пюрко, який зі своїм Оперним Ансамблем в Німеччині здобував славу в німецьких слухачів для українського мистецтва. Він успішно продовжував свою працю і в Америці. В цій книзі згадується тільки про його працю в "Підкарпатському Театрі" в Дрогобичі.

Бувши "аргентинці" хотіли б більше почути про Драматичну студію ім. Л. Курбаса в Буенос Айресі, яка, на їхню думку, мала поважні осяги.

Бєс повище можна буде доповнити в другому томі, в якому можна буде додати ще й ці короткі заваги, які тут подаю:

На 326-ій сторінці пропущено, що адміністратором Оперного Театру у Львові в роках 1942-1944 був актор М. Івасівка, який зайняв це місце по Андрієві Блавацькому.

На 751-ій стор. згадується актора Крижанівського, але не подано, що це був Микола Крижанівський, бо Степан Крижанівський працював тоді у Львівському Оперному Театрі, а не в Дрогобичі.

Немає в першому томі окремої оцінки тієї праці, яку вів відомий всім сеньйор театральних діячів в Нью Йорку — Йосип Григак.

При статті Г. Лінчевського можна було згадати працю Володимира Ковальчука під заг. "Інспекція вибраних творів Т. Шевченка", яку видала "Простіта" у Львові 1936 року на 96-ох сторінках з 15 образами і 6-ма піснями.

Г. Лужницький на 49 сторінці згадує три видавництва в Галичині, які видавали драматичні твори для самодіяльних гуртків при читальнях "Простіти". Цих видавництв було більше. У Львові видавали драматичні твори М. Матвійчук, Ст. Ванкевич і "Трембіта", а в Коломиї "Рекорд" в роках 1933-34 видав аж 6 п'єс. Ті п'єси не були гірші від тієї "Української драматургії в Америці", про яку написала до книжки "Наш театр" д-р Л. Ошнікевич.

Ці наші заваги аж ніяк не можуть зменшити вартості цієї репрезентативної книжки, яка слушно величась діячів українського театру вільного мистецтва — словом і ілюстраціями, яких в цій книзі є аж 275.

Головна розвідка в книзі (Закінчення на стор. 4-й)

Якби Тарас був не прийшов на світ,
Це був би прихильний історичний факт,
Скажи: нестворений хто б, "Заповіт"
Співав, як завіди, не в такт.

У таких рядках Бабай губить тонкість, губить гостроту і впадає у буденний політичний шаблон.

Найсильніше і найсильніше вишов розділ "Чотири кришки" (назва навіязує до чотирьох кришок на ринку у Львові). Розділ цей вклучає спомины, основно львівські спомины. Вірші ці багато дечим перекликаються з давнішим прозовим твором Нижанківського на що саме тему: "Я вернувся до мого міста", де спогади переплітаються з реальністю, мертва зустрічаються з живими, а минуле трактуються нарівні з сучасним. Все це пронизане смутком, тугою і навіть сентиментом. Але сентимент тут дистансований, споглядальний, і тому виходить справжньою (бо прямий сентименталізм виходить Бабайов найслабше). До найкращих у цьому розділі слід зачислити "Сентиментальний фрагмент", "Львівська історія", "Львівський каштан" і "Сукня", цей останній варто навести повно:

Мама шила сукню.
Не собі, а пані.
Гарну вишила сукню
На утіху пані.

Мама шила сукню.
Не собі, а пані.

Мама шила сукню,
Та не шилось мамі.
Принесла для мамі
Чорну сукню пані.

Вже не шила мама
Ні собі, ні пані.

(Продовження буде)

Д-р Євген Ковальський — новий український лікар в Чикаго



д-р Євген Ковальський

Д-р Євген Ковальський народився 13 листопада 1949 р. в Аргентині та є сином Ольги та бл.п. д-ра Романа Ковальського.

У 1960 році з батьками та сестрою Наталією він переїхав до Америки та замешкав у Чикаго.

Тут він успішно закінчив народну і середню школи та Школу Українознавства. Він також належав до СУМА та брав активну участь у сумівських літніх курсах.

Передмедичні студії він

побрав у Лейкленд коледжі у Вісконсині. В 1972 році він виїхав на медичні студії до Гвадалагари, Мехіко. Там по чотирьох роках студії та складенню усіх приписаних іспитів у травні 1976 р. одержав диплом доктора медицини.

У цьому ж самому році він одружився із українкою Марією Сенік, яка також закінчила свої студії — психологію, на Іллінойському університеті. Тепер молодий д-р Євген відбуде свою шпитальну практику в Євентонському шпиталі при Льюїсському університеті.

Д-р Є. Ковальський є членом 221-го Від. УНСОУ.

При цьому складаємо молодому колезі наші найщиріші привітання та побажання якнайкращих успіхів в його лікарській спеціалізації і праці. На закінчення складаємо також наші найщиріші привітання і признання їхнім батькам, що так гарно виховали і поженили своїх дітей.

Молодий же український лікар бажаємо багатьох літ прожити в щасті-здоров'ї.

д-р Павло Пундій

Листопадова Академія у Янгстауні

Заходами місцевого Відділу УККА в неділю, 14-го листопада ц.р., в церковній залі церкви Пресв. Трійці, відбулася Академія для відзначення 58-их Роковин Листопадового Зриву.

Голова Янгстаунського Відділу УККА Петро Лішак привітавши присутніх коротко згадав про події Листопадового Зриву, рівнож пригадуючи що в листопаді також обходимо річницю Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького.

Програму Академії відкрило молитвою яку перевів о. монс. Лев Адамик, парох Української Католицької Церкви Пресв. Трійці.

Богдан Мельникович відспівав американський гімн при аккомпанюванні Ярослава Штиня.

Святотичний реферат виголосив о. д-р Ізодир Нагасвський, парох Української Католицької Церкви в Лорейні, Огайо. Реферат ілюстрував не тільки Листопадові події, а також сучасність і майбутність української нації. У програмі Академії взяли участь: Струнна оркестра — учні Рідної Школи в Ло-

рейн під проводом Ольги Нагасвської й молоді декламатори тієї ж школи. Всі точки виконано старанно й уміло. Публіка була захоплена їх виступом.

Молитву „Богородице Діво“ скомпонувала і відспівала солістка Ярослава Штиня, якій аккомпанювала на фортепіані Брови Томас. Марія Лішак, учениця 8-ої класи парохіяльної школи св. Анни, віддеклямувала „Листопадовий Спомин“.

На Академії був присутній о. Володимир Височанський, парох УКЦ св. Анни, який є дуже активний в праці з нашою молоддю. Микола Штиня приготував програму, а декоративну сцену займався Василь Прокопик. Діаконом Петро Веселівський перевів молитву. Академію закінчено відспіванням українського національного гімну.

М.Л.

ПАНЕЛЬ МЕДИЧНОЇ СЕКЦІЇ УВАН

Нью-Йорк. — В суботу, 18 грудня ц.р. о. год. 2-й по полудні Українська Вітня Академія Наук в ЗСА (Медицина Секція) влаштує тут у власному будинку — 206 Вест 100-та вулиця, панель на тему: „Біль голови з точки зору різних спеціальностей“. У панелі братимуть участь доктори: Р. Осінчук, Ю. Трухлий, О. Волянський, Ю. Купчир, М. Мігоцький, Р. Соцінський, Т. Шегедін, Д. Шмелька. Будуть висвітлені прозріки.

У 60-ліття священства Патріарха Йосифа

Дня 8-го грудня ц.р. у день св. Климента Папи, патрона УКЦ, почалися святкування 60-ліття священства Іх Блаженства Блаженнішого Патріарха Йосифа.

Для вшанування початку святкування нашого Найдостойнішого Ювілята почалися пропам'ятна коверта під фірмою Українського Патріархального Світового Об'єднання (УПСО) за Св. Церкві і народу. Кав'я хрестів страдницького шляху Ісповідника виконана чорною барвою, а знімки та написи барвою кресу, що її в обороні своєї Церкви та за стійкості при боці Петрового Паслідника пролила наша Ієрархія, духовенство та мільйони Божого люду.

Артистичне видання коверти п. Романа Завадовича, мол. Видано заходами д-ра Романа Смика.



60TH ANNIVERSARY of Priesthood of His Beatitude JOSEF Cardinal SLIPYI PATRIARCH of the Ukrainian Catholic Church

СПРАВА УКРАЇНСЬКИХ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

перенесла глядача на стрілецький кладовище — Янівський, Личаківський і в Тернополі — на знищені і порозбивані хрести.

„Не зважаючи на 60 років комуністичного панування, — говорив наратор, — українці далі залишаються релігійними, хоч двері багатьох церков замкнені“. Слова ці були ілюстровані позаміжними церквами в Україні і світлинкою колядників з 6 січня 1972 р. у Львові, з поясненням, що багато колядників тиждень пізніше були поарештовані і засуджені на

довгі роки ув'язнення. Від подій в Україні увагу глядача перенесено на працю Комітету Оборони В. Мороза у Філадельфії. Уляна Мазуркевич, голова Комітету, й інші його члени пояснювали працю Комітету і його ціль. Вона говорила: „Вони (Совіти) хочуть нашої пшениці, гарно, але в замку нехай вони випустять відповідну кількість в'язнів, нехай люди мають доступ до преси, до західних публікацій. Ми можемо це освітлити, роблячи це більший натиск на них“.

Частина фільму про українських політв'язнів закінчилась уривком з пресконференції Л. Плужа, де він говорив про потребу розголосу для політв'язнів — „ти маєш відчувати, що ти не мертва, що ти робиш щось в боротьбі за демократію“.

ПРОВОКАЦІЯ ПРОТИ „СМОЛОСКИП-У“

Оцим повідомленням, що останньою розсилається з Оттави (Канада) на різні адреси українських установ, видавництва і окремих осіб ілюстрований сатирично-порнографічний пашквіль „Кропило“, в якому в найогидніший спосіб очорнюється Іх Блаженство Патріарха П. Сліпого, українських владик, Славу і Ярослава Стецьків і багатьох інших осіб. До цього пашквілю додано супровідний лист на фальшованому зірковому способом заголовному листі „Смолоскип-у“ і зі фальшованим таким же способом підписом О. Зінкевича.

Ми просимо всі установи і окремих осіб, які одержать цей пашквіль, переслати його разом з конвертом і супровідним листом на таку адресу „Смолоскип-у“:

“SMOLOSKEP”
P.O. Box 6066,
Baltimore, Md. 21231, USA.

Одержані матеріали будуть передані американському Федеральному Бюро Розслідувань для дослідження цієї провокації.

УТС „Смолоскип“

Повідомлення Комітету побудови пам'ятника О. Ольжича

Рішенням Центральної Управи ОДВУ в березні ц.р. покликано до життя Комітет, що зайнявся побудовою пам'ятника Олега Ольжича, Керівника Культурної Репертури ПУН, виконуючого обов'язки Голови ПУН у часі в'язнення полк. А. Мельника, вченого, поета і революціонера, закатованого гестапівцями в концетраційному таборі Саксенгаузені, Німеччина, в червні 1944 р.

Місцем на пам'ятник обрали Осею ім. О. Ольжича в Лайтоні, Па.

Перше засідання Комітету відбулося у квітні. На цьому з'ясувалося, що мистець Михайло Черешньовський, чоловічий скульптор в діаспорі і колишній вояк УНА, погодився безкоштовно виготувати погруддя, а інженер-архітект, Василь Нагірняк, так же само безкоштовно обіцяв виготовити проєкт монументального постументу. Обидва вони виконали своє завдання. Постумент побудує група членів ОДВУ, на чолі з В. Зудком, безкоштовно. Таким чином Комітет Побудови покривав тільки кошти матеріяли і відливу в бронзі, що не перевищує 20 тис. дол. Члени Комітету виконували працю безкоштовно та власними засобами покривали кошти поїздки тощо.

Комітет Побудови рішав придбати відповідні фонди, щоб у сімдесять річницю народин О. Ольжича видати

теж повну збірку його творів і важливіших писань про нього. Найближчі друзі Польського, знавці його творчості, перебрали на себе завдання збірки до підготувати. На покриття коштів розписано загально-громадську збірку. До пожертв запрошено цілу українську громадськість вільного світу. В Православній Кредитівці в Нью-Йорку відкрито окреме копіння для цієї цілі:

КОНТО 829 А
Фонд Побудови
Пам'ятника О. Ольжича
Ukrainian Orthodox
Federal Credit Union
P.O. Box 160
Cooper Station
New York, N.Y. 10003,
U.S.A.

Просимо всіх ласкаво скласти свої пожертви!

Відслонення пам'ятника відбується у неділю, 3-го липня 1977 р. на Осею ім. О. Ольжича в Лайтоні, Па. До участі запрошуємо члени українських церков, всю українську громадськість, всі організації, установи, товариства, політичні угруповання. Запрошуємо всіх з ЗСА, Канади та інших країн нашого поселення, кому це тільки можливе, взяти масову участь.

Просимо теж стриматися на цей день з іншими імпрезами!

Листопад, 1976.

Президи

Працевдаві не зобов'язані платити за пропущені дні через пагітність

Вашингтон. — У вівторок, 7-го грудня, Найвищий Суд ЗСА 6-ма голосами проти 3 рішив, що приватні працевдаві не мусять платити робітникам за пропущені дні, пов'язані з вагітністю. Таким чином Найвищий Суд відкинув рішення 6-ох Апеляційних Судів, які твердили, що вагітні жінки повинні одержувати платню за пропущені дні так само, як одержувати за плату за хворобі дні.

Різнні жіночі організації критикують вівторкове рішення Найвищого Суду, заявляючи, що воно дискримінує жінок. Вони твердять, що це рішення є великим ударом для жіночого руху в змаганні здобути повну рівноправність з чоловіками перед законом.

Рішення Найвищого Суду не змусило приватних працевдавін перестати платити вагітним жінкам за пропущені дні, але рівнож не змусило фірми включувати вагітність як оправдану причину для відсутності. Фірми, які досі платили вагітним жінкам за пропущені дні, відтепер можуть припинити цю практику.



Дізнаємося з Рідними та Знайомими суцього вісткою яка надійшла з України,

що у Львові, дні 27-го листопада 1976 року, після тяжкої недуги, упокоїлася в Бозі, — на 89-му році життя

бл. п.

ОЛЬГА ІЗ ЗЕЛЕНИХ КОГУТ

Похоронні обряди відбулися 29-го листопада 1976 року. У глибокому смутку:

ТЕОДОР — муж
НЕСТОР І ВОЛОДИМИР — сини
ЛІНА — сестра з Рідною
ПЕТРО — брат Із Рідною
Власна і дальша Родина в Україні і на чужині
Проститься про молитви.



В глибокому смутку дізнаємося із Рідною, Дружинами і Громадином тут і на Україні, що в неділю, 5-го грудня 1976 року відійшла у Вічність, на 84-му році життя,

наша Найдорожча МАМА, СЕСТРА І ТІТА

бл. п.

СТЕФАНІЯ ІЗ ЛОПАТИНСЬКИХ ОЗАРКІВ

вдова по бл. п. інж. АНДРІЄВІ, довголітній учителька і директорка шкіл на Україні, довголітній членка Марійської Дружини.

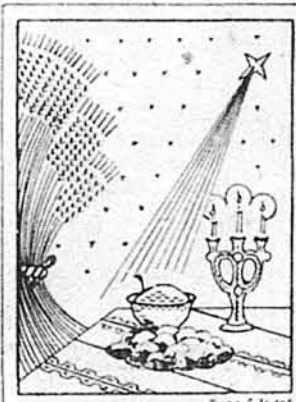
ПАНАХИДА відбується у п'ятницю, 10-го грудня 1976 р. о. год. 8-18 вечора у похоронному заведенні Brennan, 858 N. 22nd Street, Philadelphia, Pa.

ПОХОРОНИ відбуються в суботу, 11-го грудня 1976 р. о. год. 8:30 ранку з того ж похоронного заведення до катедральної церкви Почесного Завіття П.М., 816 N. Franklin, а звідси на цвинтар на Фіске Чейс.

Горем прибрили:
ХРИСТИНА І МАРТА — дочки
НАТАЛІЯ ЛОПАТИНСЬКА — сестра
МИРОСЛАВ ПІДЛЕВІЧ — сестра з мужем ЮРИСМ І доньками
БОГДАННО І ІРЕНЕО
О. РОМАН ЛОПАТИНСЬКИЙ — брат з дружиною ІРЕНЕОЮ
І дітьми та внуками на Україні
ВОЛОДИМИР ЛОПАТИНСЬКИЙ — брат з дружиною
СТЕФАНІО І донькою СОНЕЮ
СВІТЛО ЛОПАТИНСЬКИЙ — брат з дружиною АННОЮ
АНДРІЙ ЛОПАТИНСЬКИЙ — брат з дружиною
КОНСТАНТИНОЮ
та блещачі і дальша Родина тут і на Україні

ПРОВЕДІТЬ СВЯТОЧНО, РОДИННО, ВЕСЕЛО, СПОКІЙНО РІЗДВЯНІ СВЯТА НА СОЮЗІВЦІ!

Веселих Свят



Merry Christmas

У п'ятницю, 24 грудня 1976 р. СВЯТА ВЕЧЕРЯ

з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-ма СТРАВАМИ
Під час вечери концерт Колядок

У п'ятницю, 31 грудня 1976 р. ЗУСТРІЗ НОВОГО РОКУ

з НОВОРІЧНОЮ ПРОГРАМОЮ
НОВОРІЧНА ВЕЧЕРЯ тільки на замовлення

Забава

при звуках оркестри „СОЮЗІВКИ“
під дир. В. ДОБУШАКА І А. ХУДОЛІЯ
Співають МАРУСЯ І ОРІСЯ ШТИНЬ

У четвер, 6-го січня 1976 року СВЯТА ВЕЧЕРЯ

з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-ма СТРАВАМИ



Союзівка
Різдвяне Меню

Союзівка
Christmas Dinner

Проєктор
Барні з вівчакми
Сиротиняники з грибовим соусом
Сиротиня королів вівчакми
Апельсинові з вівчакми
Вівчакми з картоплею
Вівчакми з капустою
Вівчакми з сиром
Вівчакми з риб'ячим соусом
Вівчакми з картоплею
Вівчакми з картоплею
Вівчакми з картоплею

1 Potstovok
2 Boeshch with dumplings
3 Kartoptyanyty with mushroom sauce
4 Boiled carp in galatin
5 Moluktsi with mushrooms
6 Vareniky with potatoes
7 Vareniky with cabbage
8 Kune dumplings
9 Filet of sole with horseradish sauce
10 Apple strudel
11 Fruit compote
12 Kutya (whole wheat with honey and poppyseed)

Чай - Кава

Coffee - Tea

Замовлення слати:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

Name

Address

ПОСТІПНА

УКРАЇНСЬКА КАРТИННА ГАЛЕРІЯ

ОЛЬГИ СОНЕВИЦЬКОЇ

в приміщенні тов. „Самопоміч“, 98 Друга Авеню, Нью-Йорк, Н. Й.

— має —

великий вибір картин українських мистців

Г. Мазепа, Е. Козак (ЕКО), В. ЛАСОВСЬКИЙ, І. ТРУШ, Л. Гуцалюк, В. Кричевський, І. Феденішин, М. Цукалова, В. Фіналончик. Картини з України і багатьох інших. Галерія відкрита щодня, крім неділі від 10 год. дня до 3 по пол.

в п'ятницю до 8 вечора.

КАРТИНИ НА ДОГІДНІ СПЛАТИ.

Виставка Кераміки СЛАВИ ГЕРУЛЯК

в МАЙСТЕРНІ в НЬЮ-ЙорКУ, Н. Й.

(206 Схід 6-та вулиця)

- Відкрито в суботу, 13-го грудня, від 1-7 год. веч.; в неділю від 1-ої до 6-ої веч.; щоденно від 1-6 веч.
- Виставка триватиме до 15-го січня 1977 року. (212) 280-4490



КАРПАТСЬКИЙ
ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ
КЛЮБ
власновлас

7-МІСЕННУ ЛЕЩЕТАРСЬКУ ПРОГУЛКУ

до загально відомого, сучасного, люксового, зимового resortu

Ворміо — Італія

положеного у сонячних Альпах, 4040 стін

понад позем моря.

- Інформація — Лещетарські: сніг від листопада до травня, 2 лінійні залізнички, 16 вилітків, 37 з'їздів до ріг з 5,800 стін максимальним вертикальним спадом до 6 мильним безперервним з'їздом.
- Після лещат: теніс (5 кортів), плавання (2 грітні олімпійські басейни), соляріум, саван, водні масажі, круглі, дивки, купелі у лінійних природно гарячих мінеральних джерелах, концерти, танці, тощо.
- Від'їзд 15-го січня 1977 р. з J. F. Kennedy International Airport, до Міліно, через Sabena Belgium World Airlines* 747-707. Кошт проїзду — \$480.00 від особи, включає: 7 днів і ночей, поїздку у потягу, сніданки та вечері, переїзд літаком з Нью-Йорку до Міліно в обидві сторони та транспортна з літака до готелю.
- Зголошення та оплата приєднати до: 20-го грудня 1976 р. на адресу — KIK SKI TOUR
Mira Hnatkowsky, Scope Travel Agency
192 — 12 Northern Blvd., Flushing, N.Y. 11358
Тел. офіс (212) 857-5400, дм (212) 224-7369.

- Гарячий і холодний буфет під зарядом І. Іванова з Віпани.
- Столики просимо резервувати особисто або тел. 375-0156 кожного дня від 7-10 вечора.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОУ!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ в ІРВІНГТОНІ — запрошує на

ТРАДИЦІЙНУ НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ

в П'ЯТНИЦЮ, 31-го ГРУДНЯ 1976 РОКУ
у власних залах УНДому, 140 Prospect Avenue, Irvington, N.J.
Оркестра — О. ГОЛОВАЦЬКОГО. Аранжир — інж. Л. КАЛІНИЧ

Призначення Дорадчого Управління в Менор

Дженкінгтон, Па. — Д-ра Михайла Диміцького призначено на члена Дорадчого Управління Менора Джуніора коледжу в Дженкінгтоні, Па. Д-р Диміцький студіював Політехніку у Львові, в Україні, одержав диплом із хімії на університеті в Інсбруці, Австрія, 1960 року він одержав ступінь доктора органічної хімії у Темпл університеті в Філадельфії, Па. Д-р Диміцький займається дослідженнями у Пеннісильванському університеті, Вост Інститут для Медичних дослідів, і ЗД Рильничому Департаменту Центру дослідів східних околиць. Він

Немає ворожого наставлення до СССР серед західних комуністів — каже Кадар

Відень, Австрія. — Янос Кадар, верховодя мадярської Комуністичної партії, заявив кореспондентам в часі своїх дводенних відвідів в Австрії, що він не згідний з думкою тих, які твердять, що автономні комуністичні партії на Заході ворожо наставлені до Советського Союзу. На пресовій конференції Кадар заявив також становище до статті Тодора Живкова, генерального секретаря болгарської Компартиї, який твердив, наводячи приклади з діяльності італійської, французької і єспанської компартій, що компартії на Заході ведуть анти-советську діяльність, кажучи, що не поділяє цього

В Штутгартському університеті відбувся вечір УВУ

Співдія Українського Вільного Університету, започаткована ще 1955 р. за св. п. ректора проф. д-ра І. Мірчука, продовжується, завдяки постійним старанням проф. д-ра П. Кратохвіла. Коли у співдії із іншими науковими установами університету звертається на слов'янознавчу (чи стилістичну) українськомовну проблематику, в Штутгарті влаштовуються радісні наукові зустрічі, присвячені доповідям: науці поведінку ("бігіворизм"), а це у зв'язу із спеціальністю ініціатора, як теж з цілим спрямуванням університету, який донедавна це був тільки технічно високою школою, яку розбудовано в університет, але з перевагою інженерських фахів. Уже улаштовано декілька циклів, присвячених проблематичній орієнтації організмів у часі та просторі, а тепер організовано перший вечір із циклу "Наше завдання довідки". Вечір відбувся в п'ятницю, 26 листопада 1976 р., в одній із викладацьких залів, коли першорядний семінарний локаль виявився замалим.

Вечір відкрив професор Штутгартського Університету, проф. д-р інж. Г. Штутте, який з'ясував небезпеки модерного довідки з погляду чисто технічного, привітавши на вступі привітання та висловивши свою спеціальну радість із численної аудиторії. Ректор УВУ, проф. д-р В. Янів, вказав на проблематику "завтрашнього довідки" із філософського погляду та подякував Ректорату за гостинність. Зацікавлення в е чором викликала не тільки дуже актуальна сьогодні тема, але й приваблива доповідь:

Доповідь д-ра О. Домбровського в УВАН

Нью-Йорк. — В суботу, 11-го грудня ч. р. о год. 2:30 по полудні в будинку Академії УВАН — 206 Захід 100-та вулиця, відбулося наукове засідання секції античної історії, на якому доповідь виступив д-р Олександр Домбровський на тему: "Генеза і розвиток античної історіографії".

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР ДВОХ ВІДДІЛІВ СУА

Пассейк, Н. Дж. — 70-й і 18-й Відділи СУА влаштовують тут в неділю, 12-го грудня ч. р. від год. 8-00 ранку до 3-00 по полудні в шкільній залі при 212 Президент вулиці, Різдвяний Базар. В продажі: образи, кераміка, вишивки, книжки, картки, календарі, печиво та інші речі.

Найкраще місце на прийняття, бенкет, йогурт, хрестини, товариські зустрічі, поминки і на всі нагоди — HOLIDAY INN of Somerville

US Route 22 (E. Bound) BRIDGEWATER, N.J. 08807
• Різноманітні кухні та українські традиційні страви.
• Тел. (201) 526-9500, в українській мові 201-526-1866
• Властник українськ та під українським зарядом.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 12-го ГРУДНЯ 1976 р.
КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори В-ва св. ап. Петра і Павла 102-й Відд. о год. 11:30 ранку в залі церкви св. Йосафата, 5720 Стейт Рд., Парма, Огайо. Річні збори відбуваються в неділю 9 січня 1977 р. о год. 1-й по пол. в тій же самій залі. І. Попович, предс., І. Жгута, кас., М. Вобечко, секр.

ОФЕРТА КНИГАРНІ СУРМА, Ч. 2.

Артем Ореда, СЛОВНИК ЧУЖОМОВНИХ СЛІВ, також чужомовні слова і фрази, ужиті в українській мові без перекладу, 1089 сторін, 3 томи 8.00 дол.
Проф. Луцький: ПІДРУЧНИК АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ 3.00 дол.
О. Варвинський, ОПОВІДАННЯ з Весільної історії Нововічна Доба, 29 ілюстрацій 2.00 дол.
Вогдан Лепкий, СТРУНИ, Антологія Української Поезії від "Слова о полку Ігоревім" до Івана Франка 3.00 дол.
ІЖАК, Мистотворець, казка в додатку. Всі СІМ книжок за \$ 10.00. Наша пересилка. Пишіть SURMA BOOK 11 E. 7th St., New York, N.Y. 10003. За медом по гуртовій ціні, клічте мене.
(201) 327-6072
М. Сурмач

Український Народний Союз

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 76 — 30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

ПАНОВЕ:

Проху вислати інформації про забезпечення:

Ім'я і прізвище _____

Адреса _____

Місто _____ Стейт _____ Зип код _____

МОЯ ДАТА НАРОДЖЕННЯ:

день _____ місяць _____ рік _____

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

(Закінчення зі стор. 2-01)

Григор, Лукиничко, під заг. "Український театр після Визвольних змагань" (ст. 9-92). Згадано статтю Михайла Івасюка "Український Оперний Театр у Львові" (ст. 321-356), бо це був вершок успіхів нашого театру, який вперше виставив на рідній сцені Шекспірового "Гамлета".

Всі статті написані так, що їх читати легко навіть так званий звичайний читач, а спомини наших драматичних діячів і діячок читаються місцями немов уривки із сенсационних оповідань. На люксово видану книжку повинна бути прикраса в кожній українській хаті. Віримо, що і другий том буде так само гарно виданий.

Кінчасмо ці рядки словами Олега Лисака, який пише про ОМУС, але його слова відносяться до всіх, і давніших діячів українського театрального мистецтва: "Колись прийде час — і ми в це віримо, — що по цим боці океану чи океані прочитати про "Книгу" молоді люди. Прочитають її й по "тому боці", де

Увага! Увага! СТУДЕНТИ

Чи хочете провести БЕЗПЛАТНО ДВА ПОВНІ ДНІ у горах Кетскіл на славній оселі Українського Народного Союзу

"СОЮЗІВКА" або біля Чикаго, на оселі Української Кооперативи "Самодопомога"

"РАВНІД ЛЕМК" Якім так, то Вам ТРЕБА:

- Бути у віці між 16 і 23 роками життя;
- Забезпечитися в УНСОюзі в часі від липня до кінця грудня 1976 р. грамотною життєвого забезпечення на суму щонайменше 5,000 доларів;
- Згорні заплатити однорічну вкладку.

Дорогий Студент! Не прогайнуй доброї нагоди забезпечитися в УНСОюзі та ще й до того провести безплатно ДВА ПОВНІ ДНІ на оселі "Союзівка", чи, як Тобі більш догідно, на оселі "Равнід Лемк", біля Чикаго. Там матимеш добру нагоду зустріти десятки молодих товаришів і заклапочати з ними дружбу!

Український Народний Союз
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street Jersey City, 07303
Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

Життя — Події — Люди

СПОМИНИ ТА КОМЕНТАРИ

LIFE — EVENTS — PEOPLE

MEMOIRS AND COMMENTARY

Книжка у твердій темно-блакитній політичній обгортці, із золотими літерами, роботи мистця

ВОГДАНА ВОЖЕМСЬКОГО.

724 сторінок. Ціна 20.00 дол. Замовити можна в книгарському відділі при "Свободі", пересилаючи чек або поштовою переказ, долучуючи одного долара на кошти пересилки.

SVOBODA, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07307

УВАГА! УВАГА!

Новинка на книгарських полицях!

ВОЛОДИМИР ЯНІВ

ЖИТТЯ

4-та книга лірики

Портрет автора — ЛЮБОВСЛАВА ГУЦАЛЮКА

В книжці 30 ілюстрацій ГАЛИНИ МАЗЕПИ

Сторін — 120. Ціна — 5.00 дол. (з пересилкою)

КНИЖКА ЗУСТРІЛАСЯ З ВИСОКОЮ ОЦІНКОЮ КРИТИКИ!

Замовити можна в книгарському відділі при "Свободі", пересилаючи чек або поштовою переказ.

"SVOBODA" BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

НАЧКИ в УКРАЇНУ і СССР

через "MIRA" OVERSEAS EXPRESS SERVICE
53 HORTON ROAD, LONDON N21 3LN ENGLAND

Англійські й Європейські Експортні товари.

1/К 3 шт. Єврейських вел. Хусток-шальв з тороками 150 X 150 см. Летунською Поштою \$ 33.70

2/К 3 шт. Єврейських Хусток, 1-ої якості, 80 X 80 см. 2 шт. Могеронів Шальв, тороки, 43 X 17 см. \$10.20

3/К 3 шт. Єврейських Хусток, 1-ої якості, 80 X 80 см. 1 шт. Могеронів Шальв, тороки, 43 X 17 см.

3 м. Спец-Кремплін (поліестери) на суконки, усі кольори.

3 м. Бовни на жін. костюми, усі гладкі кольори.

3 м. Експорт. Бовниної матерії на чол. убрання, 1 шт. Вов. Свєтер, чол. або жін. зап. на

гузики, \$24.00

4/К 6 тун. ниток д. "вишивання, ДМЦ, різні кольори, 2 шт. Єврейських Хусток, 1-ої якості, 80 X 80 см.

1 шт. Бовниної Вел. Хустка-Шальв, тороки, 150 см.

3 м. Спец-Кремплін (поліестери) на суконки, усі кольори.

3 м. Експорт-Бовниної матерії на чоловіче убрання, \$164.90

СКОРЕ ДОРУЧЕННЯ З АНГЛІ, ВІДБОРЕЦЬ НІЧОГО НЕ ДОПЛАЧУЄ!

СОЛІДНА ОБСЛУГА!

ЖІНОЧІ СВЕТЕРИ з УКРАЇНСЬКИМ ВЗОРОМ

В КРАСКАХ: ЧОРНІ, КРЕМОВІ, ВІПІ І СІВІ, з ЧОРНО-ЧЕРВОНІМ І ЗЕЛЕНИМ ВИШИТТЯМ.

Числа від 38 до 50.

DELTO CO.

Roman Iwanucki

136 First Avenue New York, N.Y. 10009

Bet. 8th and 9th Sts. Tel.: (212) 228-2266

Питайте в українських крамницях: Чикаго — Детройт — Клівленд — Парма, Огайо — Рочестеру — Філадельфії — Ньюарку, Н. Дж.

ПРИМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ У "СВОБОДІ"

Адміністрація "СВОБОДИ" повідомляє, що йдучи назустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі штатські збільшеного Різдвяного числа на оголошення традиційних святочних привітів і побажань.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 цаль через 1 шпальту ... \$ 4.00

1 цаль через 2 шпальти ... 6.00

2 цалі через 2 шпальти ... 10.00

3 цалі через 2 шпальти ... 15.00

4 цалі через 2 шпальти ... 20.00

5 цалів через 2 шпальти ... 25.00

6 цалів через 2 шпальти ... 30.00

та в інших розмірах.

Треба сподіватися, що загальне Громадянства використас цю нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайомим навіть в найдаліших закутках світу, куди наваж чий звичайна пошта занесла б таку вістку. Великий тираж "СВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ОГОЛОШЕННЯ ПРИМАЄТЬСЯ

за новим стилем до 15-го ГРУДНЯ 1976 року за старим стилем до 30-го ГРУДНЯ 1976 року

При замовленні, ПРОШУ ЗАЗНАЧУВАТИ НА КОТРИ СВЯТА. Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скоріше надійшли свої замовлення.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШЕВОВО ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

"Svoboda"

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

ЦІННИЙ ДАРУНОК

передплата

"СВОБОДИ"

для Ваших

Рідних, Приятелів

чи Знайомих!

Річна передплата 30.00 доларів

Замовлення, залучуючи чек або

моєй ордер слати —

"Svoboda"

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 70302

НАЙКРАЩИМ ДАРУНКОМ

на СВ. МИКОЛАЯ

і під ЯЛИНКУ

Студійна (Коледжова)

Грамлати УНСОюзу

ЯКА ЗАПЕВНИТЬ ВАШИМ ДІТЯМ

І ВУКАМ

ВИСОКІ СТУДІЇ, ЯКІ ВІДКРИЮТЬ ІМ

ДВЕРІ ДО ЩАСЛИВОГО

І УСПІШНОГО ЖИТТЯ.

По інформації в справі коледжового забезпечення просимо звертатися до місцевих секретарів УНСОюзу, або до Головної Канцелярії на адресу:

Ukrainian National

Association, Inc.

P.O. Box 76 — 30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

ТАРЗАН, Ч. 7669 — На сліді верблюда

Ага! Сліди верблюда, але нема крові на піску... Не знаю, як я міг не помітити того верблюда, коли стріляв

із кулемета, але хвала Богу, що не попав!

Виділюю його пізніше... А тепер, приятелю, хоча ти

за життя не зробив нікому жадної прислуги, то зробивши тепер!

Щоб мені тільки пощастило відшукати того верблюда, то я тоді можу навіть відшукати подорожувати на північ!...

PARCA Company
APARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-5550, New York, 10003

КУТЯ, мак, правдивий мед гриби (шампіньї), різдвяні картки, нові календарі на 1977 рік у великому виборі в АРЦІ.

Різне

ROMAN PARCEL

ВИСІЛКОВЕ БЮРО

324 E. 9th St. (між 1-2 Ave.)
Нью-Йорк, Н. Я. 10003

GR 5-7430

бажає ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

25-го і 26-го грудня 1976 р. БУДЕ ЗАКРИТО.

Одержано воєнні пам'ятки і рарити hose, шкідливі куртки камізадки, паперові серветки з українськими козами.

DELTO CO.
Roman Iwanucki

136 First Avenue

(Bet. 8th and 9th Streets)

New York, N.Y. 10009

Tel.: (212) 228-2266

REAL ESTATE

ЛЬОТН НА ПРОДАЖ

1 акр до 1 3/4 акра при County Road, 4 милі від УРСОюзу у Глен Спей, Н. Я. 3/4 милі від озера та міста. Тел. по 5-й п. пол. по-анг. (914) 557-8239 або по-укр. (914) 557-6046.

НА ПРОДАЖ

Ньюарк-Ірвінгтон, Н. Дж.

7 км., 1-род. дм. в д. доброму стані, з гарною внутр. прибудовою, біля укр. школи в Ньюарку, на Hillside Terr. — \$32,000.00.

Доповнити вечором

О. МОСТОВИЙ

(201) 375-3083

SHARPE REALTY

(201) 399-7802

For Rent

Corona, N.Y.

For rent apartment

3 rooms

Private house, rent \$125.00.

Call after 7 P.M.

(212) NA 6-8433

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegion 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуґа ПЦІРА І ЧЕСНА.

Our Services Are Available